

## DE - Installationsanleitung

### 77 0181 10: Zimmerleuchte Universal, 3-teilig, mit Türschild

zur Anzeige von allen Rufarten (rot), Anwesenheit Personal 1 (grün) sowie zusätzliche Anzeige für WC-Ruf (weiß). Türschild als Beschriftungsfeld für die Raumbezeichnung.

### 77 0181 00: Zimmerleuchte Universal, 4-teilig, mit Türschild

wie 77 0180 10, jedoch zusätzlich Anwesenheit Personal 2 (gelb).



**HINWEIS!** Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.



**VORSICHT!** Die LED-Module sind mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Direkte Berührung vermeiden.

## EN - Installation Instructions

### 77 0181 10: Room lamp universal, 3 sections, with doorplate

for signalling of all call types (red), presence of staff 1 (green) as well as additional display for WC call (white). Doorplate as label field for room designation.

### 77 0181 00: Room lamp universal, 4 sections, with doorplate

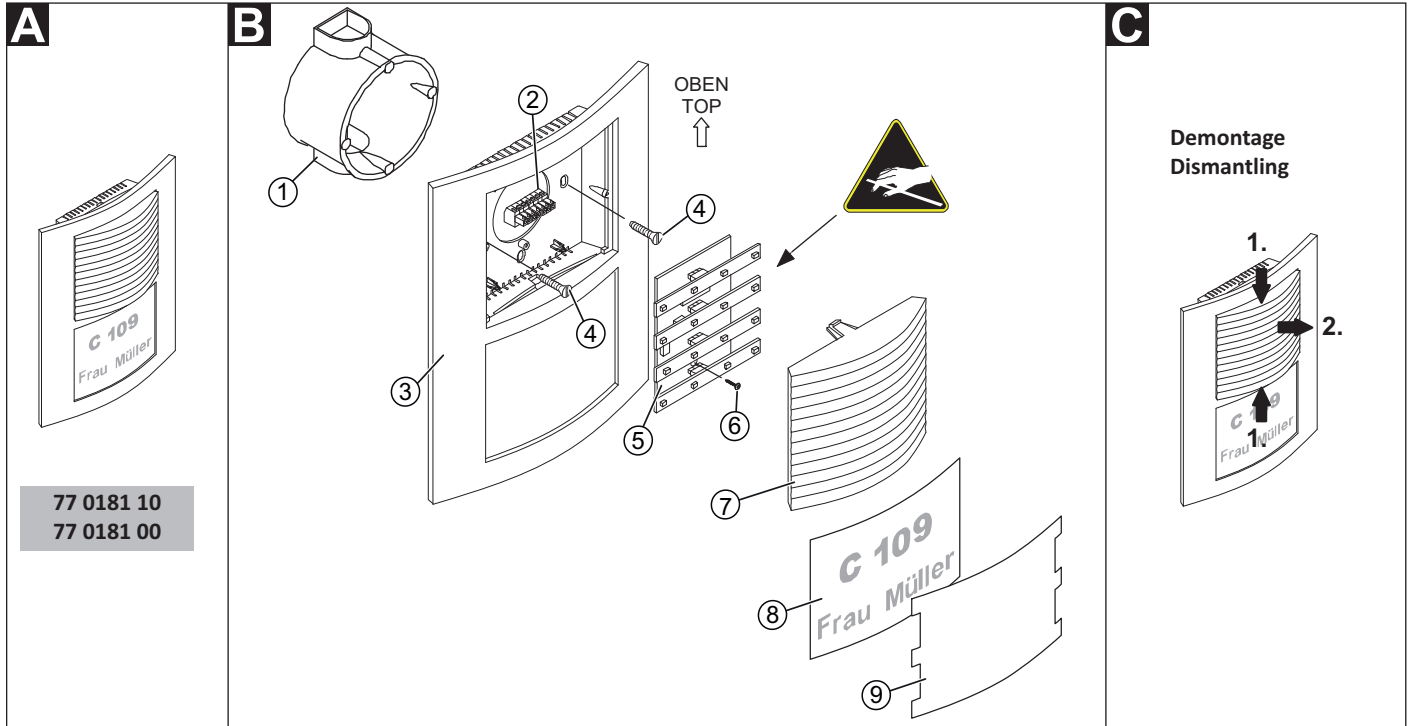
as 77 0180 10, but additionally presence of staff 2 (yellow).



**NOTE!** The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



**CAUTION!** The LED modules include electrostatic sensitive components. Avoid touching.



- |   |  |
|---|--|
| [1] *Einbaudose, 1-teilig<br>(Mauerwerk: 17 0100 00,<br>Hohlwand: 17 5100 00) | [5] Leiterplatte mit LED-Modulen                 |
| [2] *Anschlussklemme, 7-polig<br>(70 0807 07)                                 | [6] Befestigungsschraube für die<br>Leiterplatte |
| [3] Gehäuse   | [7] Lichtkuppel mit Trenneinsatz                 |
| [4] *Schrauben der Einbaudose   | [8] *Namensschild (Höhe x Breite:<br>70 x 92 mm) |
|   | [9] Schutzabdeckung                              |

\* Nicht im Lieferumfang enthalten, separat bestellen.

### B Montage

Im Auslieferungszustand ist die Zimmerleuchte zusammengebaut und muss wie folgt auseinander gebaut werden, siehe Abb. D:

- Lichtkuppel [7] von oben und unten leicht zusammendrücken und dann abziehen.

Wandeinbau auf einteilige Einbaudose [1] mit Schraubbefestigung auf die seitlichen Löcher der Einbaudose, siehe Abb. B:

1. Adern vorbereiten und an Anschlussklemme [2] anschließen (siehe Abschnitt „Anschluss“).
2. Anschlussklemme [2] von hinten auf die Leiterplatte [5] (in der Rückwand des Gehäuses [3]) aufstecken.
3. Gehäuse [3] mit den Schrauben [4] auf der Einbaudose [1] festschrauben. Der Pfeil in der Gehäuserückwand zeigt nach oben.
4. Lichtkuppel mit Trenneinsatz [7] auf den Dekorrahmen drücken, bis sie hörbar einrastet.
5. Namensschild [8] und Schutzabdeckung [9] einlegen.

Für eine Montage auf den vertikalen Löchern der Einbaudose muss die Leiterplatte ausgebaut werden:

1. Befestigungsschraube [6] der Leiterplatte lösen und die Leiterplatte entnehmen (erst unten, dann oben).
2. Montage der Leiterplatte in umgekehrter Reihenfolge.

- |  |  |
|--|--|
| [1] *Back box, 1-gang<br>(solid wall: 17 0100 00,<br>partition wall: 17 5100 00) | [5] PCB with LED modules                         |
| [2] *Connector, 7-pole<br>(70 0807 07)   | [6] Fastening screw for the PCB                  |
| [3] Housing  | [7] Light dome with insert module                |
| [4] *Back box screws   | [8] *Label strip (height x width:<br>70 x 92 mm) |
|  | [9] Protection cover                             |

\* Not included in the scope of delivery, please order separately.

### B Mounting

At the point of delivery the room lamp is assembled and must be dismantled as follows, see fig. D:

- Lightly press the light dome [7] together from top and bottom. Then pull off the light dome [7].

Wall installation on a one-gang back box [1] fixed with screws on the lateral holes of the back box, see fig. B:

1. Prepare the wires and connect them to the connector [2] (see section "Connection").
2. Plug the connector [2] from the rear onto the PCB [5] (in the rear of the housing [3]).
3. Bolt the housing [3] to the back box [1] with the screws [4]. The arrow on the rear of the housing points toward the top.
4. Press the light dome with insert module [7] onto the decorative frame.
5. Insert the label strip [8] and the protection cover [9].

To mount the PCB on the vertical holes of the back box, the PCB must be removed temporarily:

1. Loosen the fastening screw [6] of the PCB and remove the PCB (first bottom, then top).
2. The PCB is installed in the reverse order.

**Anschluss**

1. Das Anschlusskabel in der Einbaudose auf geeignete Länge abmanteln. Kabelschirm und Beidraht bis zum Kabelmantel entfernen. Adern abisolieren.
2. Adern gemäß Anschlussplan an der Anschlussklemme [2] anschließen.
3. Bei Bedarf: LED-Module auf die Leiterplatte (in der Gehäuserückwand) stecken, siehe „Farben der LED-Module“.

**Hinweis:** Die Farbe eines LED-Moduls ist an einem Farbklecks derselben Farbe auf der Oberfläche des LED-Moduls zu erkennen.

**Farben der LED-Module**

	Anschlusspunkt	77 0181 10	77 0181 00
	L1	Rot: Rufe	Rot: Rufe
	L2	Grün: Personal 1	Grün: Personal 1
	L3	Kein LED-Modul	Gelb: Personal 2
	L4	Weiß: WC-Ruf	Weiß: WC-Ruf

**Connection**

1. Strip the connection cable in the back box to a suitable length. Remove the cable shield and drain wire up to the cable sheath. Strip the wires.
2. Connect the wires to the connector [2] according to the connection diagram.
3. If required: Plug the LED module onto the PCB (on the rear of the housing) according to section „LED module colours“.

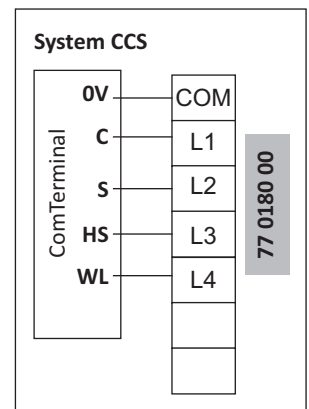
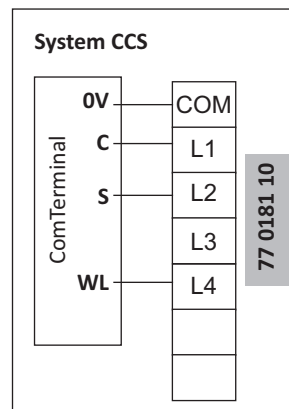
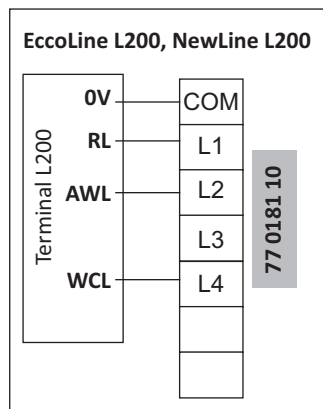
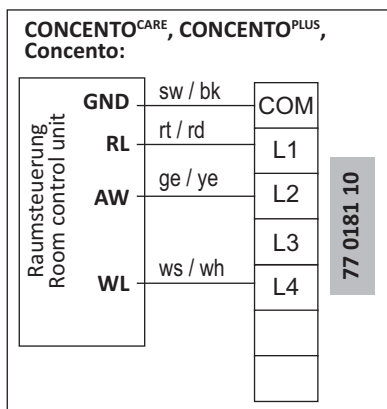
**Note:** The colour of an LED module can be identified by a colour spot of the same colour on the surface of the LED module.

**LED module colours**

	Connection point	77 0181 10	77 0181 00
	L1	Red: Calls	Red: Calls
	L2	Green: Staff 1	Green: Staff 1
	L3	No LED module	Yellow: Staff 2
	L4	White: WC call	White: WC call

**Anschlusspläne**

**Connection diagrams**



**Technische Daten**

**Technical data**

Nennspannung	24 V DC
Ruhestromaufnahme	0 mA
Stromaufnahme	30 mA je Leuchtfeld
Abisolierlänge	7 mm
Abmessungen (HxBxT)	190 x 150 x 40 mm
Beschriftungsfeld (HxB)	70 x 92 mm
Schutzart	IP 20
Umgebungstemperatur	+5 °C – +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	0 % – 85 %

Nominal voltage	24 V DC
Standby current consumption	0 mA
Current consumption	30 mA per light section
Skinning length	7 mm
Dimensions (HxWxD)	190 x 190 x 40 mm
Label field (HxW)	70 x 92 mm
Degree of protection	IP 20
Ambient temperature	+5°C – +40°C
Relative humidity	0 % – 85 %

## FR - Mode d'installation

**77 0181 10: Hublot de chambre universel, 3 feux, + plaque de porte** pour affichage de tous les types d'appels (rouge), de présence de personnel 1 (vert) ainsi qu'appel WC en affichage individuel (blanc). Plaque de porte comme champ d'inscription pour la description de la chambre.

**77 0181 00: Hublot de chambre universel, 3 feux, + plaque de porte** comme 77 0180 10, mais en plus présence du personnel 2 (jaune).



**REMARQUE !** L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



**ATTENTION !** Les modules LED sont équipés de pièces à risque électrostatique. Veiller à éviter le contact direct.

## EN - Installation Instructions

**77 0181 10: Room lamp universal, 3 sections, with doorplate** for signalling of all call types (red), presence of staff 1 (green) as well as additional display for WC call (white). Doorplate as label field for room designation.

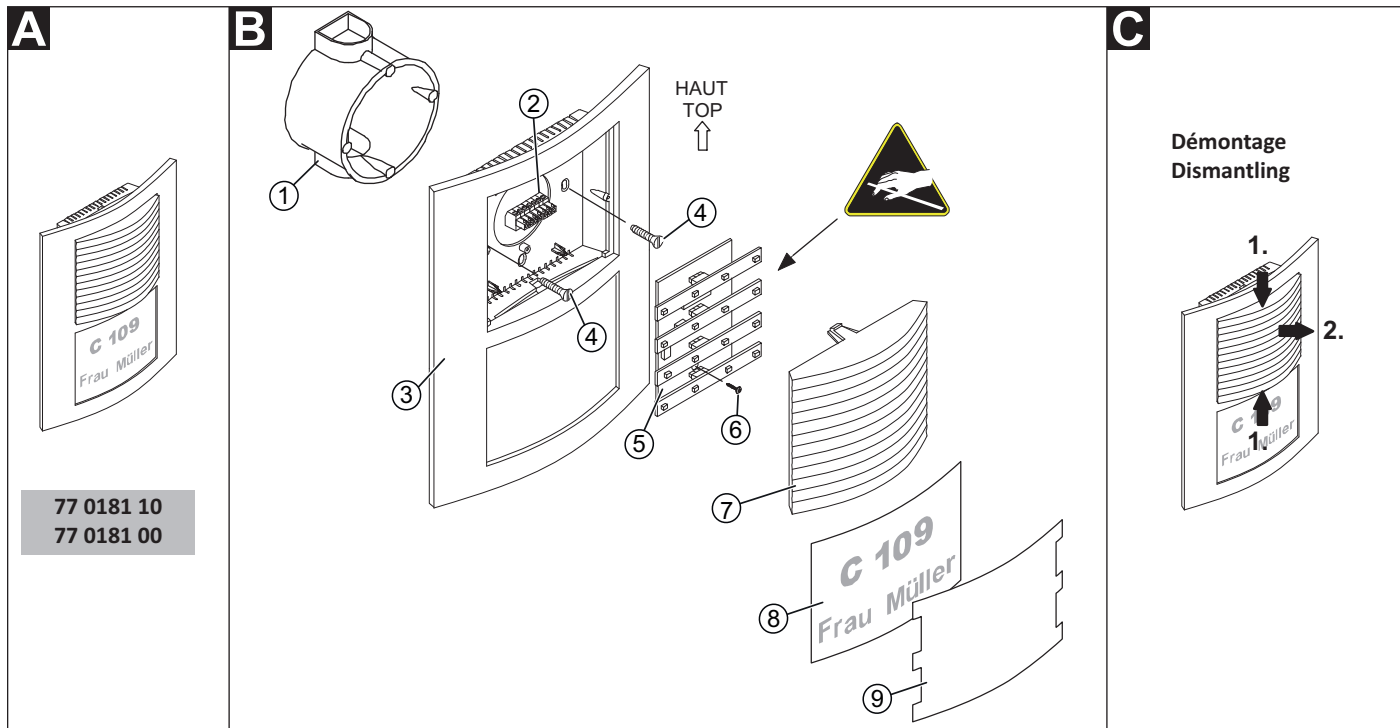
**77 0181 00: Room lamp universal, 4 sections, with doorplate** as 77 0180 10, but additionally presence of staff 2 (yellow).



**NOTE!** The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



**CAUTION!** The LED modules include electrostatic sensitive components. Avoid touching.



- |  |   |
|--|---|
| [1] *Boîte d'encastrement, 1 place (pour mur : 17 0100 00, pour cloison creuse : 17 5100 00) | [6] Vis de fixation pour le circuit imprimé |
| [2] *Bornier, 7 pôles (70 0807 07)   | [7] Dôme d'éclairage avec séparation        |
| [3] Boîtier  | [8] *Étiquette nominative                   |
| [4] *Vis de la boîte d'encastrement (hauteur x largeur :                                     | [9] Couverture de protection                |
| [5] Circuit imprimé avec modules LED 70 x 92 mm  |   |

\* N'est pas compris dans la livraison, à commander séparément.

### B Montage

À l'état de livraison le hublot de chambre est assemblée. Il faut être désassemblé comme suit, voir fig. D :

- Écraser légèrement le dôme d'éclairage [7] en pressant simultanément sur ses parties supérieure et inférieure, puis le détacher.

Montage murale sur une boîte d'encastrement à une place [1] avec fixation par vis sur les trous latéraux de la boîte d'encastrement, fig. B :

- Préparer les fils et raccorder les au bornier [2] (voir section « Raccordement »).
- Insérer le bornier [2] dans la prise femelle prévue sur le circuit imprimé [5] dans la face arrière du boîtier [3].
- Visser le boîtier [3] avec les vis [4] sur la boîte d'encastrement [1]. La flèche dans le boîtier est orientée vers le haut.
- Appuyer le dôme d'éclairage avec séparation [7] sur le cadre décoratif jusqu'à ce qu'il s'y insère.
- Insérer l'étiquette nominative [9] et la couverture de protection [10].

...Suite à la page suivante...

- |  |   |
|--|---|
| [1] *Back box, 1-gang (solid wall: 17 0100 00, partition wall: 17 5100 00) | [5] PCB with LED modules                      |
| [2] *Connector, 7-pole (70 0807 07)  | [6] Fastening screw for the PCB               |
| [3] Housing  | [7] Light dome with insert module             |
| [4] *Back box screws   | [8] *Label strip (height x width: 70 x 92 mm) |
|  | [9] Protection cover                          |

\* Not included in the scope of delivery, please order separately.

### B Mounting

At the point of delivery the room lamp is assembled and must be dismantled as follows, see fig. D:

- Lightly press the light dome [7] together from top and bottom. Then pull off the light dome [7].

Wall installation on a one-gang back box [1] fixed with screws on the lateral holes of the back box, see fig. B:

- Prepare the wires and connect them to the connector [2] (see section "Connection").
- Plug the connector [2] from the rear onto the PCB [5] (in the rear of the housing [3]).
- Bolt the housing [3] to the back box [1] with the screws [4]. The arrow on the rear of the housing points toward the top.
- Press the light dome with insert module [7] onto the decorative frame.
- Insert the label strip [8] and the protection cover [9].

...Continued on the next page...

## FR - Mode d'installation

Pour un montage sur les trous verticaux de la boîte d'encastrement il faut retirer le circuit d'imprimé :

1. Desserrer la vis de fixation [6] du circuit imprimé et retirer le circuit d'imprimé (d'abord en bas, puis en haut).
2. Le montage du circuit d'imprimé s'effectue dans l'ordre inverse.

### Raccordement

1. Dénuder le câble de raccordement dans la boîte d'encastrement à la longueur adéquate. Retirer le blindage du câble et le fil de continuité jusqu'à la gaine. Dénuder les fils.
2. Raccorder les fils au bornier [2] conformément au schéma de raccordement.
3. Si nécessaire : Enficher les modules LED sur le circuit imprimé (sur la face arrière du boîtier), voir « Couleurs des modules LED ».

**Remarque :** La couleur d'un module LED est indiquée par une tache de la même couleur sur la surface du module LED.

### Couleurs des modules LED

Point de raccordement	77 0181 10	77 0181 00
L1	Rouge : Appels	Rouge : Appels
L2	Vert : Personnel 1	Vert : Personnel 1
L3	Pas de module LED	Jaune : Personnel 2
L4	Blanc : Appel WC	Blanc : Appel WC

## EN - Installation Instructions

To mount the PCB on the vertical holes of the back box, the PCB must be removed temporarily:

1. Loosen the fastening screw [6] of the PCB and remove the PCB (first bottom, then top).
2. The PCB is installed in the reverse order.

### Connection

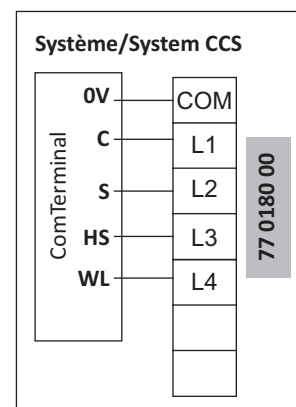
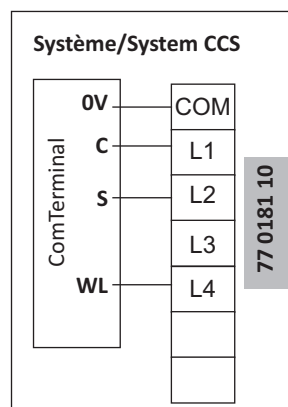
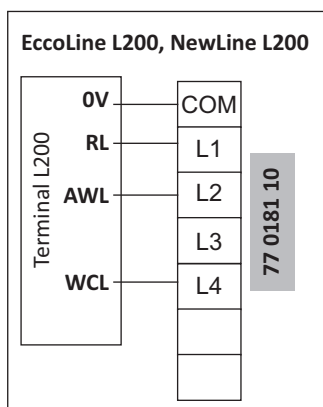
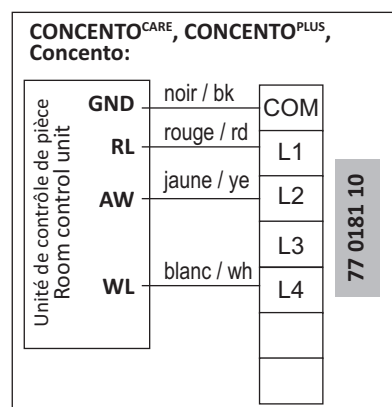
1. Strip the connection cable in the back box to a suitable length. Remove the cable shield and drain wire up to the cable sheath. Strip the wires.
2. Connect the wires to the connector [2] according to the connection diagram.
3. If required: Plug the LED module onto the PCB (on the rear of the housing) according to section „LED module colours“.

**Note:** The colour of an LED module can be identified by a colour spot of the same colour on the surface of the LED module.

### LED module colours

Connection point	77 0181 10	77 0181 00
L1	Red: Calls	Red: Calls
L2	Green: Staff 1	Green: Staff 1
L3	No LED module	Yellow: Staff 2
L4	White: WC call	White: WC call

### Schémas de raccordement



### Données techniques

Tension nominale	24 V CC
Courant au repos	0 mA
Consommation électrique	30 mA par champ lumineux
Longueur de dénudage	7 mm
Dimensions (HxLxP)	190 x 150 x 40 mm
Beschriftungsfeld (HxB)	70 x 92 mm
Indice de protection	IP 20
Température ambiante	+5 °C – +40 °C
Humidité relative	0 % – 85 %

### Technical data

Nominal voltage	24 V DC
Standby current consumption	0 mA
Current consumption	30 mA per light section
Stripping length	7 mm
Dimensions (HxWxD)	190 x 190 x 40 mm
Label field (HxW)	70 x 92 mm
Degree of protection	IP 20
Ambient temperature	+5°C – +40°C
Relative humidity	0 % – 85 %